

LIETUVOS RESPUBLIKOS KRAŠTO APSAUGOS MINISTERIJOS
IR
UKRAINOS GYNYBOS MINISTERIJOS
SUSITARIMAS
DĖL
BENDRADARBIAVIMO GYNYBOS SRITYJE

Ukrainos gynybos ministerija ir Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ministerija, toliau vadinamos Dalyve arba Dalyvėmis,

atsižvelgdamos į Ukrainos ir Lietuvos Respublikos sutarties dėl draugystės ir bendradarbiavimo, pasirašytos Vilniuje 1994 m. vasario 8 d., principus,

laikydamos tarptautinį bendradarbiavimą gynybos srityje svarbiu Euro-Atlantinio regiono saugumo ir stabilumo elementu,

pripažindamos, kad Šiaurės Atlanto sutarties organizacijai (toliau vadinamai NATO) tenka svarbus vaidmuo užtikrinant tarptautinį saugumą ir tarptautinę taiką,

būdamos įsitikinę, kad ypatinga Ukrainos partnerystė su NATO prisideda prie Europos ir tarptautinio saugumo,

remdamos NATO – Ukrainos Komisijos veiklą,

atsižvelgdamos į Valstybių, Šiaurės Atlanto sutarties šalių, ir kitų valstybių, dalyvaujančių programoje „Partnerystė taikos labui“, susitarimo dėl jų karinių pajėgų statuso (toliau vadinamo PfP NATO SOFA) ir jo Papildomą protokolą, sudarytą Briuselyje 1995 m. birželio 19 d.,

laikydamosi Šiaurės Atlanto Sutarties Šalių susitarimo dėl jų karinių pajėgų statuso (toliau vadinamo NATO SOFA), sudaryto Londone 1951 m. birželio 19 d., nuostatų,

siekdamos plėtoti Ukrainos ir Lietuvos kariuomenių karinį bendradarbiavimą;

susitarė:

1 STRAIPSNIS

Tikslas

1. Šio Susitarimo tikslas yra skatinti bendradarbiavimą gynybos srityje remiantis abipusiškumo principu. Šis bendradarbiavimas apima Dalyvių ir Kariuomenių bendradarbiavimą pagal jų kompetenciją.

2. Šio Susitarimo nuostatų vykdymas neprieštarauja Dalyvių valstybėse galiojantiems įstatymams ir kitiems teisės aktams arba Dalyvių valstybių tarptautiniams įsipareigojimams. Kilus prieštaravimams, vadovaujamasi Dalyvių valstybėse galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais arba tarptautiniais įsipareigojimais. Dalyvės informuoja viena kitą apie kilusius prieštaravimus.

2 STRAIPSNIS

Bendradarbiavimo sritys

1. Dalyvės pagal Dalyvių valstybėse galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus bendradarbiauja šiose srityse:

- 1) demokratinė kariuomenės kontrolė;
- 2) kariuomenės teisinės bazės kūrimas;
- 3) gynybos politika ir strategija;
- 4) gynybos planavimas ir biudžeto sudarymas;
- 5) švietimas ir mokymas;
- 6) valdymas, kontrolė ir ryšiai;
- 7) tarptautinės taikos palaikymo ir humanitarinės operacijos;
- 8) klausimai, susiję su daugianacionalinių vienetų formavimu ir funkcionavimu;
- 9) aplinkosaugos klausimai ir teršimo kontrolė;
- 10) civilinės saugos planavimas;
- 11) logistika;
- 12) kitos abipusio intereso ir Dalyvių kompetencijos sritys.

2. Pagal šį Susitarimą Dalyvės gali sudaryti atskirus susitarimus specifinių klausimų, susijusių su aukščiau išvardytomis bendradarbiavimo sritimis,

sureguliuvimui. Dėl karinių pratybų Ukrainos gynybos ministerija gali sudaryti atskirus susitarimus su Lietuvos kariuomene.

3 STRAIPSNIS

Bendradarbiavimo formos

1. Dalyvių bendradarbiavimas pagal Dalyvių valstybėse galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus vykdomas šiomis formomis:

- 1) aukšto lygio vizitai ir darbiniai susitikimai;
- 2) ekspertų susitikimai ir keitimasis patirtimi sutartose bendradarbiavimo srityse;
- 3) diskusijos, konsultacijos, susitikimai ir dalyvavimas seminaruose bei konferencijose;
- 4) bendras dalyvavimas daugianacionaliniuose projektuose ir tarptautinėse operacijose;
- 5) karinių ekspertų mokymas karinio mokymo įstaigų kursuose ir stažuotės;
- 6) civilinio personalo mokymas;
- 7) karinės pratybos;
- 8) pasikeitimas informacija ir kitokio pobūdžio medžiaga;
- 9) kultūriniai ir sporto renginiai;
- 10) kitos, bendrai sutartos, bendradarbiavimo formos.

2. Pagal šį Susitarimą Dalyvės gali sudaryti atskirus susitarimus specifinių klausimų, susijusių su aukščiau išvardytomis bendradarbiavimo formomis, sureguliuvimui. Dėl karinių pratybų Ukrainos gynybos ministerija gali sudaryti atskirus susitarimus su Lietuvos kariuomene.

4 STRAIPSNIS

Susitarimo įgyvendinimas

1. Šio Susitarimo įgyvendinimo veiksmų koordinavimui Dalyvės įgalioja šiuos departamentus (toliau vadinamus Įgaliotasis Departamentas arba Įgaliotieji Departamentai):

1) Ukrainos gynybos ministerijoje – Tarptautinio gynybinio bendradarbiavimo departamentas;

2) Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ministerijoje – Tarptautinių ryšių ir operacijų departamentas.

2. Dalyvės raštu informuoja viena kitą apie Įgaliotųjų Departamentų pasikeitimą. Dėl Įgaliotųjų Departamentų pasikeitimo nedaroma jokių šio Susitarimo pakeitimų.

3. Šio Susitarimo įgyvendinimui Įgaliotieji Departamentai gali kasmet rengti ir pasirašyti ateinančių kalendorinių metų Dvišalio Bendradarbiavimo Planą.

5 STRAIPSNIS

Finansinės nuostatos

Jei Įgaliotieji Departamentai nesusitaria kitaip, finansines išlaidas, susijusias su Dvišalio Bendradarbiavimo Plane numatyta ar iš šio Susitarimo kylančia veikla, Dalyvės apmoka abipusiškumo pagrindu taip:

- 1) Siunčiančioji Dalyvė apmoka kelionės išlaidas į Priimančiosios Dalyvės valstybės teritoriją ir atgal, taip pat savo personalo draudimo, įskaitant sveikatos draudimą, išlaidas.
- 2) Priimančioji Dalyvė savo lėšomis suteikia maitinimo, apgyvendinimo ir vietinio transportavimo išlaidas bei pirmosios medicininės pagalbos išlaidas savo valstybės teritorijoje.

6 STRAIPSNIS

Įslaptintos informacijos apsauga

Įslaptintos informacijos, apsikeistos ar sukurtos įgyvendinant šį Susitarimą, apsaugai taikomos Ukrainos Ministrų Tarybos ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos, pasirašyto Kijeve 2003 m. birželio 5 d., nuostatos.

7 STRAIPSNIS

Delegacijų narių statusas

Dalyvių delegacijų karinių ir civilių narių teisinį statusą kitos Dalyvės valstybės teritorijoje reglamentuoja PFP NATO SOFA arba NATO SOFA nuostatos.

8 STRAIPSNIS

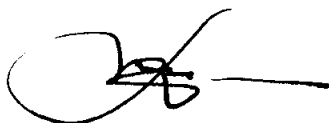
Baigiamosios nuostatos

1. Šis Susitarimas įsigalioja nuo jo pasirašymo dienos.
2. Įsigaliojus šiam Susitarimui, nustos galioti 2000 m. rugsėjo 4 d. Ukrainos gynybos ministerijos ir Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ministerijos susitarimas dėl karinio bendradarbiavimo.
3. Šis Susitarimas yra sudarytas penkerių metų laikotarpiui ir jo galiojimas automatiškai pratęsiamas kitiems vienerių metų laikotarpiams, jei nei viena iš Dalyvių nepraneša kitai raštu apie savo ketinimą Susitarimą nutraukti. Toks pranešimas turi būti išsiųstas mažiausiai prieš 6 mėnesius iki Susitarimo galiojimo termino pabaigos.
4. Šis Susitarimas gali būti pakeistas abiejų Dalyvių rašytiniu susitarimu. Tokie pakeitimai yra sudėtinė šio Susitarimo dalis ir įsigalioja pagal šio straipsnio 1 dalį.
5. Visi ginčai dėl šio Susitarimo interpretavimo ar vykdymo sprendžiami Dalyvių abipusėmis konsultacijomis.

Pasirašyta 2011 m. balandžio 13 d. Kijeve dviem egzemplioriais, ukrainiečių, lietuvių ir anglų kalbomis, visi tekstai turi vienodą teisinę galią. Skirtingo aiškinimo atveju, remiamasi tekstu anglų kalba.

Ukrainos gynybos ministerijos

vardu



Lietuvos Respublikos krašto apsaugos

ministerijos vardu

